



Ministero della Salute

DIREZIONE GENERALE DELLA SANITÀ ANIMALE E DEI FARMACI VETERINARI

Ufficio 7

Viale Giorgio Ribotta, 5 - 00144 Roma

Ministero della Salute

0003198-11/02/2020-DGSAF-MDS-P

DGSAF

0003198-P-11/02/2020



371049711

Via PEC

Assessorati regionali alla sanità
Loro sedi

Assalco
assalco@assalco.it

Assalzo
assalzo@assalzo.it

Oggetto: certificato per l'esportazione di alimenti per animali familiari e articoli da masticare destinati all'esportazione in Israele

Il Ministero dell'Agricoltura e dello Sviluppo rurale dello Stato di Israele ha comunicato di aver approvato il certificato per l'esportazione dall'Italia verso Israele di alimenti per animali familiari e articoli da masticare.

Si trasmettono pertanto i suddetti certificati (allegati 1 e 2), che verranno pubblicati quanto prima sul sito web del Ministero.

Al riguardo, si sottolinea che viene richiesta al Paese esportatore una doppia procedura:

- 1) gli impianti autorizzati per l'esportazione in Israele devono avere i requisiti di cui all'allegati 3 e 4. Il Ministero della salute ha l'opzione di pre-listing. La lista degli impianti interessati e approvati per l'esportazione di alimenti per animali familiari e articoli da masticare possono essere trasmessi alle Autorità israeliane solo attraverso il Ministero della Salute. Questa procedura assicura, per entrambi i Paesi, la registrazione e la revisione da parte delle Autorità centrali (unico iter riconosciuto).
- 2) L'Autorità centrale manderà una lista aggiornata degli impianti autorizzati una volta l'anno, entro il 30 novembre. In caso di aggiunta, modifica, cancellazione degli impianti approvati all'esportazione verso Israele, il Ministero della Salute deve notificarlo in tempo reale. Si richiede pertanto in questo caso la compilazione dell'allegato 5, con ogni consentita urgenza.

Si resta a disposizione per ogni eventuale chiarimento.

IL DIRETTORE GENERALE

Dr. Silvio Borrello

Referente del procedimento:

Donatella Capuano - tel. 06/59946864

d.capuano@sanita.it



**Model Official Certification of Plants
Producing Dog Chews Intended for Export to Israel**

**Certificato ufficiale degli impianti produttori di alimenti da masticare per animali
da compagnia per l'esportazione verso Israele dall'Italia**

I, the undersigned Official Veterinarian hereby certify that, /io sottoscritto veterinario ufficiale certifico che:

The processing plant (name):/l'impianto di trattamento (nome) _____

Located at (address, approval number, city, state, and zip code):/ubicato in (indirizzo, numero di riconoscimento, città, stato e codice postale)

1. Is approved for the manufacture of dog chews for export to Israel and is supervised by an official or accredited veterinarian./è riconosciuto per la produzione di alimenti da masticare per animali da compagnia per l'esportazione in Israele ed è supervisionato da un veterinario ufficiale;
2. Manufactures dog chews in accordance with exporting country laws and regulations which may be freely sold for animal feeding in the said country, complying with approved good manufacturing practice./produce alimenti da masticare per animali da compagnia secondo i requisiti di legge ed i regolamenti del Paese esportatore, che possono essere liberamente venduti come mangimi per animali nel detto Paese, conformi alle buone pratiche di fabbricazione riconosciute
3. Manufactures dog chews for export to Israel containing animal origin ingredients of the following species:/ Produce alimenti per animali da masticare per l'esportazione in Israele contenenti ingredienti di origine animale delle seguenti specie:

4. The finished product does not contain and is not contaminated with commodities that should not be traded as defined in the B.S.E chapter of the OIE terrestrial animal health code. (1)/Il prodotto finito non contiene e non è contaminato da materie prime che non

¹ Article 11.5.14 OIE Terrestrial Animal Health Code, 2010: Recommendations on commodities that should not be traded/raccomandazioni sulle materie prime che non possono essere commercializzate

possono essere commercializzate, come definite nel capitolo BSE del codice OIE animali terrestri

5. Tests random samples taken during or after storage, from each processed batch of pet chews for enterobacteriaceae and Salmonella spp. in accordance with the following standards prior to export ⁽²⁾./test su campioni presi a random, prelevati durante dopo lo stoccaggio da ciascun lotto trattato di articoli da masticare per animali familiari, per Enterobacteriaceae e Salmonelle spp., in accordo con gli standard seguenti prima dell'esportazione:

Salmonella: absence in 25 g: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0

Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 in 1 g.

6. Have precautions in place to prevent the contamination of finished product with pathogenic agents following processing./Siano prese precauzioni sul posto per prevenire la contaminazione del prodotto finite con agenti patogeni successivamente al processo di trattamento

-
1. Tonsils and distal ileum from cattle of any age from a controlled or undetermined BSE risk country, zone, or compartment./tonsille e ileo distale da bovini di qualsiasi età da un Paese, zona o compartimento a rischio controllato o indeterminato
 2. brains, eyes, spinal cord, skull and vertebral column from cattle that were, at the time of slaughter over 30 months of age originating from a controlled BSE risk country, zone, or compartment./cervello, occhi, midollo spinale, cranio e colonna vertebrale da bovini, di età superiore ai 30 mesi al momento della macellazione, derivati un Paese, zona o compartimento a rischio BSE controllato
 3. brains, eyes, spinal cord, skull and vertebral column from cattle that were, at the time of slaughter over 12 months of age originating from an undetermined BSE risk country, zone, or compartment./cervello, occhi, midollo spinale, cranio e colonna vertebrale da bovini, di età superiore ai 12 mesi al momento della macellazione, derivati un Paese, zona o compartimento a rischio BSE indeterminato

Article 11.5.13 OIE Terrestrial Animal Health Code, 2010: Recommendation on ruminant-derived meat-and-bone meal or greaves/raccomandazione sulle farine di carne e ossa di ruminanti o grassi

1. Ruminant-derived meat-and-bone meal or greaves from a negligible BSE risk country where there has been an indigenous case of BSE, should not be traded if such products were derived from cattle born before the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced./Farine di carne e ossa o grassi derivati da ruminanti di un Paese a rischio BSE trascurabile, ove ci sia stato un caso indigeno di BSE, non devono essere commercializzati se tali prodotti sono derivati da bovini nati prima della data a partire dalla quale era stato effettivamente applicato il divieto di nutrire i ruminanti con farina di carne e ossa e ciccioli derivati da ruminanti;
2. Ruminant-derived meat-and-bone meal or greaves from a controlled or undetermined BSE risk country, zone, or compartment./Farine di carne e ossa o grassi derivati da ruminanti di un Paese, zona o compartimento a rischio BSE controllato o indeterminato

Signature/Firma

Date/data

Name of Endorsing Official /nome del veterinario
incaricato _____

Title of Endorsing Official / titolo del veterinario
incaricato _____

I here/ove

n = number of samples to be tested;/n = numero dei campioni che devono essere testati

m= threshold value for the number of bacteria: the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m;/m= valore soglia per il numero dei batteri: il risultato è considerato soddisfacente se il numero dei batteri in tutti i campioni non supera m

M= maximum value for the number of bacteria; the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more: and/M= valore massimo per il numero dei batteri: il risultato è considerato insoddisfacente se il numero dei batteri in uno o più campioni è uguale a M o più

c = number of samples the bacterial count of which may be between m and M, the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less./numero dei campioni la cui conta batterica può essere compresa tra m e M, il campione è ancora accettabile se la conta batterica degli altri campioni è uguale a m o meno



**Model Official Certification of Plants
Producing Pet Foods Intended for Export to Israel**

**Certificato ufficiale degli impianti produttori di alimenti per animali familiari per
animali da compagnia per l'esportazione verso Israele dall'Italia**

I, the undersigned Official Veterinarian hereby certify that, /io sottoscritto veterinario ufficiale certifico che

The processing plant (name):/l'impianto di trattamento (nome) _____

Located at (address, approval number, city, state, and zip code):/ubicato in (indirizzo, numero di riconoscimento, città, stato e codice postale)

1. Is approved for the manufacture of pet food for export to Israel and is supervised by an official or accredited veterinarian./ è riconosciuto per la produzione di alimenti per animali da compagnia per l'esportazione in Israele ed è supervisionato da un veterinario ufficiale
2. Manufactures pet food in accordance with exporting country laws and regulations which may be freely sold for animal feeding in the said country, complying with approved good manufacturing practice./produce alimenti per animali da compagnia secondo i requisiti di legge ed i regolamenti del Paese esportatore, che possono essere liberamente venduti nel detto Paese, conformi alle buone pratiche di fabbricazione riconosciute
3. Manufactures pet food for export to Israel containing animal origin ingredients of the following species:/Produce alimenti per animali da compagnia per l'esportazione in Israele contenente ingredient di origine animale delle seguenti specie

4. The finished product does not contain and is not contaminated with commodities that should not be traded as defined in the B.S.E chapter of the OIE terrestrial animal health code. (1)/ Il

¹ Article 11.5.14 OIE Terrestrial Animal Health Code, 2010: Recommendations on commodities that should not be traded /raccomandazioni sulle materie prime che non possono essere commercializzate

1. Tonsils and distal ileum from cattle of any age from a controlled or undetermined BSE risk country, zone, or compartment./tonsille e ileo distale da bovini di qualsiasi età da un Paese, zona o compartimento a rischio BSE controllato o indeterminato
2. brains, eyes, spinal cord, skull and vertebral column from cattle that were, at the time of slaughter over 30 months of age originating from a controlled BSE risk country, zone, or compartment./cervello, occhi, midollo spinale, cranio e colonna vertebrale da bovini, di età superiore ai 30 mesi al momento della macellazione, derivati da un Paese, zona o compartimento a rischio BSE controllato

prodotto finito non contiene e non è contaminato da materie prime che non possono essere commercializzate, come nel capitolo BSE del codice OIE animali terrestri.

5. Tests random samples taken during or after storage, from each processed batch of dry and semi-moist pet foods for enterobacteriaceae and Salmonella spp. in accordance with the following standards prior to export ():/Analisi su campioni a random, prelevati durante o dopo lo stoccaggio da ciascun lotto trattato di alimenti per animali da compagnia secchi e semiumidi per Enterobatteriacee e Salmonella spp., in accord con gli standard seguenti prima dell'esportazione:

Salmonella: absence in 25 g: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0

Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 in 1 g.

6. Have precautions in place to prevent the contamination of finished product with pathogenic agents following processing./ Sono prese precauzioni sul posto per prevenire la contaminazione del prodotto finite con agenti patogeni successivamente al processo di trattamento

-
3. brains, eyes, spinal cord, skull and vertebral column from cattle that were, at the time of slaughter over 12 months of age originating from a undetermined BSE risk country, zone, or compartment./ cervello, occhi, midollo spinale, cranio e colonna vertebrale da bovini, di età superiore a 12 mesi al momento della macellazione, derivati da un Paese, zona o compartimento a rischio BSE indeterminato

Article 11.5.13 OIE Terrestrial Animal Health Code, 2010: Recommendation on ruminant-derived meat-and-bone meal or greaves/ raccomandazione sulle farine di carne e ossa di ruminanti o grassi

1. Ruminant-derived meat-and-bone meal or greaves from a negligible BSE risk country where there has been an indigenous case of BSE, should not be traded if such products were derived from cattle born before the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced./ Farine di carne e ossa o grassi derivati da ruminanti di un Paese a rischio BSE trascurabile, ove ci sia stato un caso indigeno di BSE, non devono essere commercializzati se tali prodotti sono derivati da bovini nati prima della data a partire dalla quale sia stato effettivamente applicato il divieto di nutrire i ruminanti con farina di carne e ossa e ciccioli derivati da ruminanti
2. Ruminant-derived meat-and-bone meal or greaves from a controlled or undetermined BSE risk country, zone, or compartment./ Farine di carne e ossa o grassi derivati da ruminanti di un Paese, zona o compartimento a rischio BSE controllato o indeterminato

Signature/ firma

Date/ data

Name of Endorsing Official / nome del veterinario incaricato

Title of Endorsing Official /titolo del veterinario incaricato

Country : ITALY

List of plants authorized for the export of feed to Israel

Official number	Name of establishment	Address	Region	Activities	Species	Remarks	Date of listing	Date of delisting	Date of relisting

Activities legend	
Petfood	
Dog chews	